

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
ПИИЦ (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 9.035
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

SOI: [1.1/TAS](#) DOI: [10.15863/TAS](#)

International Scientific Journal Theoretical & Applied Science

p-ISSN: 2308-4944 (print) e-ISSN: 2409-0085 (online)

Year: 2021 Issue: 12 Volume: 104

Published: 16.12.2021 <http://T-Science.org>

QR – Issue



QR – Article



Mavlyuda Madaminovna Karimbaeva
Andijan State University
senior lecturer

PRODUCTIVITY OF MONOSEMANTIC VERBS OF ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES

Abstract: The article deals with such a concept as the productivity of monosemantic verbs of modern Russian and English languages. Based on the historical material, the main principles of word formation productivity are identified, in the article there are examples of the most productive derivatives of affixes, prefixes and suffixes of verbs, and the problem of comparative analysis of the monosemantic verbs of both languages is revealed.

Key words: productivity, derivational type, derivation, affix, prefix, suffixation, conversion, reduplication.

Language: Russian

Citation: Karimbaeva, M. M. (2021). Productivity of monosemantic verbs of English and Russian languages. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 12 (104), 708-712.

Soi: <http://s-o-i.org/1.1/TAS-12-104-73> **Doi:**  <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2021.12.104.73>

Scopus ASCC: 1203.

ПРОДУКТИВНОСТЬ МОНОСЕМАНТИЧЕСКИХ ГЛАГОЛОВ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

Аннотация: В статье рассматривается такое понятие как продуктивность моносемантических глаголов современного русского и английского языков. Выявляются основные принципы продуктивности словообразования, основываясь на историческом материале, приводятся примеры самых продуктивных производных аффиксов, префиксов и суффиксов глаголов и раскрывается проблема сопоставительного анализа моносемантических глаголов обоих языков.

Ключевые слова: продуктивность, словообразовательный тип, словообразование, аффикс, префикс, суффиксация, конверсия, редупликация.

Введение

Одной из главных характеристик самых различных языковых единиц является продуктивность.

Само понятие продуктивности в лингвистике является дискуссионным. Объяснения данного понятия можно найти в трудах М. Докулила, Г.О. Винокура, А.А. Реформатского, Н.М. Шанского, А.Н. Тихонова, Е.А. Земской, И.С. Улуханова, В.В. Лопатина и др. Многие из этих ученых считают, что главным принципом продуктивности словообразования считается его активность, т. е. возможность служить образцом

для образования новых слов. Но применение данного критерия при выявлении продуктивности словообразовательного типа на историческом материале вызывает затруднения вследствие экстралингвистических обстоятельств, в связи с тем, что далеко не все исторические памятники письменности русского и английского языков дошли до нас и далеко не вся лексика сохранившихся исторических источников нашла отражение в существующих исторических словарях.¹

Глагол отличается сложностью своего содержания, богатством парадигматических и

¹ Магомедова Н.Р. Словообразование в рутульском и английском языках. – Автореф. дис. к.ф.н. – Махачкала, 2009. – С. 10

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 9.035
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

синтагматических связей, имеет гибкую семантическую структуру. «Глагол, - писал В.В.Виноградов, - самая сложная и самая ёмкая грамматическая категория русского языка. Глагол наиболее конструктивен по сравнению со всеми другими категориями частей речи».²

При установлении продуктивности словообразования глаголов на историческом материале можно было бы основываться на его словообразовательной регулярности, под которой имеется в виду повторяемость формально-семантических отношений производного и производящего. То есть под продуктивностью словообразовательного типа имеется в виду общее количество производных слов со значением лица, относящихся к данному словообразовательному типу. В то же время количественный критерий не всегда служит показателем словообразовательной активности словообразовательного типа.

Словарный состав любого языка – лексика, это совокупность слов, входящих в состав какого-либо языка или диалекта. Словарный состав меняется постоянно, в нём отображается непрерывное развитие общества, культуры и научно-технического прогресса.

Пополнение новыми словами и выход архаизмов из активного употребления – это те два процесса, которые постоянно происходят в развитии словарного состава языка.

Словообразование занимает важное место в структурной системе языка, с ним связано изучение всех аспектов создания, функционирования, строения и классификации слов. Полноценное функционирование языка, процесс номинации всех реалий, которые появляются с развитием человеческого общества, невозможен без такого феномена, как словообразование.

В английском языке примером самых продуктивных производных слов можно считать модели с суффиксами: v + er (teacher), n + able (readable), n + less (colourless), n + like (catlike), n (adj) + ize (ideologize); с префиксами: un + adj (unemployable); модели сложных слов: n + n (foodscience); n + adj (dustfree); и модели сложнопроизводных слов: n + v + er (price-raiser), adj (n) + n + ed (loud-voiced).

Модели производных с суффиксами: n + en (woolen), n + ous (dangerous); с префиксами: be + v (becloud) и модели сложных слов v + v (make-believe), v + adv (speak-easy) и др. могут являться примером малопродуктивных³.

В современном английском языке имеются аффиксы продуктивные, малопродуктивные и непродуктивные.

Учитывая тот факт, что продуктивных аффиксов в современном английском языке не очень много и, тем не менее, образование новых слов путем аффиксации может занимать видное место среди многих продуктивных способов пополнения словарного состава современного английского языка.

Префикс mis- (да., др-исл., др-сакс, др-фризск. mis-; miss-; днн. missa-, missi-, misse-) в древнеанглийском был чисто глагольным префиксом и имел отрицательное и пренебрежительное значение и в то же время мог придавать глаголу оценочное значение «неправильно».

Значительную продуктивность и широкую сочетаемость во все эпохи развития английского языка проявляет и префикс in-.

В различных частях речи его значение было неодинаково. В глаголах он показывал аннулирование действия, выраженного в производящей основе. Так, от древнеанглийского дошли глаголы to unfold (unfeoldan «развертывать»), to unbind (unbindan «развязывать»); от среднеанглийского -to unbutton, to unbuckle, tounsheathe, to unpin, to unshoe.

Префикс under- показывал примерно похожую картину развития и активность в английском языке. И он также образовался из префиксального употребления предлога under (under «под»; гол. undar; др-исл. undir; др-нем. unter). От древнеанглийского языка до современного пришло несколько глаголов, образованных этим префиксом, причем в одних он раскрывает пространственное значение «под», например, to underlie (да. underliean «лежать под (чем-либо)»), to underlay (да. underleccgan «подкладывать»), а в других значение его частично или полностью затемнено, ср. to understand (да. understondan, «понимать»), to undergo (да. undergan «подлежать», «подвергаться»). В среднеанглийском префикс under- выступает с вполне осязаемым пространственным значением «под» (например, глагол to undermine «подкапывать»; наречие underfoot «под ногами»), но и здесь происходило затемнение собственного значения префикса (например, to undertake «предпринимать», «браться за какое-либо дело»).

Префикс over- возник в древнеанглийском языке из префиксального употребления предлога ofer «над» и имел значение «над», из которого

² Виноградов В.В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. М.: Высшая школа, 1972. –С. 54

³ Омельченко Л.Ф. Особенности словообразовательных процессов разного типа. // Социolingвистика. Лексикология. Грамматика. – Пятигорск: ПГПИИЯ, 1993. – С. 179.

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 9.035
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

путем обобщения и абстракции развилось значение «пере-» (превосходства, преобладания).

От древнеанглийского дошли глаголы *to oversee* (да. *oferseon* «надзирать»), *to overdrive* (да. *ofer-drlfan* «одолеть», «побороть»). В среднеанглийском этот префикс имел те же значения (ср. *to overgild*, *to overbear*), а также значение «сверх меры» (например, *to overabound*, *to overcharge*, *to overgrow*).

Префикс *up-* (да. нареч. *tip*, *uppe* «наверх», «сверху»; др.-нем. *uf*; др.-исл. *upr*, ср. гол. *iup*) активно использовался уже и в древнеанглийском словообразовании, хотя от этого периода почти не осталось производных, им оформленных (ср. *to upbraid*, *upland*). Он был весьма продуктивен в области глагола и существительного в среднеанглийский период, но большая часть ныне существующих в языке слов восходит к XVI в. и позже, ср. глаголы *to uphold*, *to uplift* (XIVB.), *to upturn*, *to uproot*; существительные *uproar*, *upshot*, *upstart*, *upgrowth*; наречия *uphill*, *upstairs*, *upright* (XVI—XVIII вв.).

В глагольном словообразовании английского языка особую группу составляют звукоподражательные и звукоизобразительные глаголы, образуемые по модели «идеофон + глагол»: *rooh-rooh* «высмеивать, отзывать с презрением».

Что касается словосложения, то в различных моделях оно занимает преобладающее положение в глагольном словообразовании английского языка. Повторения с чередованием *i-a*, *i-o*: *dilly-dally* «болтаться без дела» (разг.), *tip-top* «первоклассный» являются наиболее частыми.

Аффиксация, осново-сложение, полная и частичная редупликация являются основными способами глагольного словообразования.

В глагольном словообразовании аффиксация представлена следующими способами, и они обладают разной степенью продуктивности: префиксацией, инфиксацией, суффиксацией.

В современном английском языке развитие префиксальной системы привело к изменению в функции префикса. Префикс используется также и для образования таких слов, в которых не только перестраивается лексическое значение. Во многих случаях префикс приобрел функцию образования новой лексемы, качественно отличающейся от исходного слова наряду с функцией видоизменения.

В английском языке продуктивными являются префиксы с отрицательным значением. Префиксы *un-*, *dis-*, *de-* придают глаголам значение противоположного действия. Префикс *mis-* придает глаголу «сделать что-

нибудь не правильно, ошибочно»: *to apply* «применять» – *to misapply* «неправильно применять».

Глагольные префиксы *post-* «после», *pre-* «до, перед, раньше», *re-* «снова, вновь» в английском языке передают семантику времени: *to write* «писать» – *to re-write* «переписать» и т.д.

Следующим продуктивным способом глагольного словообразования в современном английском языке является суффиксация. Здесь от существительных и прилагательных глаголы образуются посредством следующих суффиксов: от непродуктивного суффикса *-en* (*deep* «глубокий» – *to deepen* «углубляться», *fast* «крепкий» – *to fasten* «укреплять»); от малопродуктивного суффикса *-fy*: (*intense* «сильный» – *to intensify* «усиливать», *simple* «простой» – *to simplify* «упрощать»); от непродуктивного суффикса *-ize* (*crystal* «кристалл» – *to crystallize* «кристаллизовать(ся)», *real* «настоящий» – *to realize* «осуществлять»).

Вторым по важности после аффиксации способом словообразования, особенно в сфере существительного и прилагательного является словосложение⁴.

Что касается глагольного словообразования, то в древнеанглийском языке словосложение с наречием в качестве первого компонента было распространено в сфере глаголов, но в дальнейшем он не нашел продолжения, и уже в среднеанглийский период при создании сложных глаголов практически не употреблялся.

В современном английском языке группу слов, возникших по способу конверсии, составляют глаголы. Так, например, они могут быть образованы от любого существительного: *an echo* (n.) – *to echo* (v.); *a can* – *to can*; *a nail* – *to nail*. От прилагательных глаголы по конверсии образуются реже, чем от существительных, но, тем не менее, их в языке немало.

Конверсия в английском языке в парах «существительное – глагол» подтверждается тем фактом, что в системе образования глагола от существительного существуют всего лишь три суффикса, при этом все они имеют свои особенности и значения, которые не дают им возможности участвовать в образовании глаголов с общим (неспециальным) значением. Эти три суффикса (*-ate*, *-ize*, *-ify*) образуют отыменные глаголы с научным и техническим значением, при этом образуются пары с определенными семантическими отношениями производности: *fictionize* «выдумывать», *terrorize* «терроризировать», *carburiize* «соединять с углем, насыщать углем».

⁴ Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. М., 1986. – С. 304.

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
ПИИЦ (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 9.035
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

В сферу глагольного словообразования английского языка входит также и редупликация.

В английском языке редупликацию следует отнести к числу более редких типов морфологического словообразования. Удвоение здесь встречается, как правило, в звукоподражательных словах; оно эмоционально окрашено и ограничено стилистической сферой разговорной лексики.

Что касается русского языка, то мы можем сравнить такие формы 1-го лица ед. числа глагола: Я люблю, бегу, шучу, кричу, с одной стороны, и Я ем, Я дам, с другой. Окончание -у иногда изображается буквой -ю: читаю, читаю, дремлю. Это окончание — универсальный показатель значения «1-е лицо ед. числа». Его получит даже намеренно изобретенный, фантастический глагол в 1-м лице ед. числа: — Что ты там делаешь? — Барамбурю, обожамлю, ласкачу... Любой человек, знающий русский язык, поймет, что это формы глагола.

Совсем другое дело — окончание -м. Оно встречается лишь у двух глаголов и их производных. Новые глаголы не выражают значения 1-го лица ед. числа с помощью этого окончания. Если вы к этим же придуманным глаголам прибавите окончание -м, никто не поймет, что это формы 1-го лица: что такое — «Я барамбурю», «Я ласкачу».

Скорее всего, слышащие или читающие это подумают, что это какие-то неслыханные существительные⁵.

Те языковые модели, которые в языке определенной эпохи служат образцом для построения новых слов, форм, синтаксических конструкций и т.д., называются продуктивными.

Различие в продуктивности — непродуктивности характеризует не только глагольные окончания -у и -м. Оно охватывает весь язык и составляет очень важное свойство его единиц.

Продуктивные единицы нельзя сосчитать, они составляют открытый список, который всегда может быть продолжен. Непродуктивные явления можно задавать списком, перечислить, ибо новые единицы языка по непродуктивной модели не создаются.

Понятие продуктивности применяется ко всем уровням языка (фонетике, морфологии, синтаксису, лексике), но не ко всем его элементам. Оно может быть применено лишь к тем единицам, которые имеют какую-то формальную организацию, структуру. Иными словами это можно выразить так: продуктивностью обладают модели, конструкции языка, а не простые неразложимые элементы. Так, например, в фонетике имеются продуктивные сочетания звуков, в морфологии — продуктивные формы слов, т. е. сочетаний основ с окончаниями, в синтаксисе — продуктивные типы словосочетаний и предложений.

Важное значение понятие продуктивности имеет в словообразовании. Продуктивным или непродуктивным является словообразовательный тип.

Словообразовательный тип — это формула, модель, по которой происходит построение новых слов. К одному словообразовательному типу относятся слова, обладающие общностью трех элементов:

1) средств словообразования, 2) частей речи производящей основы, 3) словообразовательного значения.

Примеры продуктивных типов: существительные с суффиксом

-ость, имеющие значение отвлеченного признака: яркость, стойкость, радость; отглагольные существительные с суффиксом

-ка: разноска, прибавка; образуемые от прилагательных наречия с суффиксом -о: быстро, легко, мило. Слова, создаваемые по этим типам, нельзя пересчитать, так как их число постоянно пополняется.

Пример непродуктивных словообразовательных типов: отглагольные существительные со значением отвлеченного действия, образуемые суффиксом -ёж: делёж, грабёж — или -ба: косьба, молотьба.

Словообразовательные типы живут в языке сложной жизнью. Они могут обнаруживать продуктивность не во всех сферах языка, а лишь в некоторых.

References:

⁵ Потиха З.А. Современное русское словообразование. М., 1970. — С. 164.

Impact Factor:

ISRA (India) = 6.317
ISI (Dubai, UAE) = 1.582
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
PIHII (Russia) = 3.939
ESJI (KZ) = 9.035
SJIF (Morocco) = 7.184

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

1. Arnol'd, I.V. (1986). *Leksikologija sovremennogo anglijskogo jazyka*. (p.304). Moscow.
2. Vinogradov, V.V. (1972). *Russkij jazyk. Grammaticheskoe uchenie o slove*. (p.614). Moscow: Vysshaja shkola.
3. Magomedova, N.R. (2009). *Slovoobrazovanie v rutul'skom i anglijskom jazykah*. Avtoref. dis. k.f.n, (pp.10-23). Mahachkala.
4. Omel'chenko, L.F. (1993). *Osobennosti slovoobrazovatel'nyh processov raznogo tipa. Sociolingvistika. Leksikologija. Grammatika*. (pp.177-183). Pjatigorsk: PGPIIJa.
5. Potiha, Z.A. (1970). *Sovremennoe russkoe slovoobrazovanie*. (p.164). Moscow.
6. Burg, K.J., Porter, S., & Kellam, J.F. (2000). Biomaterial developments for bone tissue engineering. *Biomaterials*, 21 (23), 2347–2359.
7. Goldberg, V.M., & Stevenson, S. (n.d.). Natural history of autografts and allografts. *Clin. Clin. Orthop. Related Res.*, 225 (1987), 7–16.
8. Pelker, R.R., & Friedlaender, G.E. (1987). Biomechanical aspects of bone autografts and allografts. *Orthop. Clin. N. Am.*, 18 (2), 235–239.
9. Liu, X., & Ma, P.X. (2004). Polymeric scaffolds for bone tissue engineering. *Ann. Biomed. Eng.*, 32 (3), 477–486.
10. Bose, S., Roy, M., & Bandyopadhyay, A. (2012). Recent advances in bone tissue engineering scaffolds. *Trends Biotechnol.*, 30 (10), 546–554.
11. Rakovsky, A., Gotman, I., Rabkin, E., & Gutmanas, E.Y. (n.d.). B-TCP–polylactide composite scaffolds with high strength and enhanced permeability prepared by a modified salt leaching method. *J. Mech. Behav. Biomed. Mater.*, 32 (2014), 89–98.
12. Kim, H.J., Park, I.K., Kim, J.H., Cho, C.S., & Kim, M.S. (2012). Gas foaming fabrication of porous biphasic calcium phosphate for bone regeneration. *Tissue Eng. Regen. Med.*, 9 (2), 63–68.
13. Thadavirul, N., Pavasant, P., & Supaphol, P. (2014). Development of polycaprolactone porous scaffolds by combining solvent casting, particulate leaching, and polymer leaching techniques for bone tissue engineering. *J. Biomed. Mater. Res. A* 102 (10), 3379–3392.